

# Projet Peer Gynt

---

## Résumé de la pièce

Peer Gynt est un jeune adulte volage, ivrogne et paresseux qui rêve de devenir empereur. Ses errements et ses rêves le conduiront à se ridiculiser, à commettre les pires infamies, à se retrouver dans des situations inextricables mais aussi à se poser une question essentielle : « comment devenir soi-même. » Entre poésie et grotesque, réalisme et fantastique, la pièce retrace son parcours jusqu'au seuil de sa mort

## Genèse du projet

En partant de la musique de scène composée par Grieg, musique connue dans le monde entier, j'ai conçu une adaptation de la pièce d'Ibsen qui colle à celle-ci sans dénaturer ni l'histoire, ni le sens général de la pièce.

## Objectif

Monter cette adaptation avec des comédiens, des chanteurs et des musiciens qu'ils soient professionnels, amateurs ou débutants.

## Où ?

A Aubervilliers, ville que je connais depuis longtemps et que j'habite depuis plus d'un an.

## Pourquoi ?

Le but est de faire se rencontrer les habitants d'Aubervilliers à travers une pièce qui fait partie du répertoire du théâtre populaire et d'une musique à la fois accessible, savante et qui est entrée par de nombreux biais dans le patrimoine universel.

## Comment ?

En essayant de découvrir la langue de l'autre, comme le fait, depuis une dizaine d'années, l'association Auberbabel au travers de sa chorale ou de ses repas linguistiques. C'est en tant que membre de cette association que m'est venue l'idée de traduire plusieurs passages de l'adaptation dans une langue étrangère. Pas tout le texte pour que le spectacle demeure le plus accessible possible. Je compte me baser sur le réseau de référents d'Auberbabel pour réaliser ces traductions.

D'autre part, j'ai déjà eu l'occasion de participer à la création de deux spectacles au lycée Marcelin Berthelot, à Pantin, dont le but était de proposer des saynètes ou des chansons dans une langue étrangère. Une expérience remarquable !

## Quand ?

Courant 2013, de préférence fin juin ou alors après la rentrée, en septembre. Tout dépendra du temps nécessaire pour la mise en place.

## Manière de procéder

Une fois les traductions effectuées, la meilleure solution, selon moi, est d'organiser cinq stages d'un weekend pour aborder un passage de la pièce. En principe un stage par acte. Au cours de ces stages, je compte proposer des exercices de chant et de danse, afin de donner aux participants les outils minimums nécessaires à l'expression scénique. Il y aura bien sûr une séance consacrée aux enjeux de la pièce ainsi qu'un cours de langue et, au moins, un repas linguistique. Chaque stage se terminera par une représentation publique. En juin ou septembre, en fonction de la date de la représentation finale, un ultime stage sera organisé pour « recoller les morceaux » et mettre en place le spectacle.

Le déroulé précis des stages fera l'objet d'une note annexe.

## Dimension artistique

Au-delà de l'aspect joyeux et festif dans lequel s'inscrit ce projet, cette pièce et cette musique, le personnage titre se pose une grande question : Comment devenir soi-même ? C'est une problématique qu'Ibsen a essayé de surmonter durant toute sa vie d'homme et d'artiste. C'est une problématique qui se pose à nous tous ou à laquelle on se confronte forcément à un moment de sa vie. Or Peer Gynt ne parvient à se révéler que dans son rapport aux autres. Pourrait-il en être autrement ?

Si Ibsen a su aller très loin dans son poème dramatique, je crois que ce type d'expérience théâtrale et musicale qui rassemble des gens de cultures et d'univers très différents, à travers la découverte d'un grand texte et d'une langue nouvelle, peut permettre d'explorer d'autres chemins qui mèneront à la découverte de l'autre et à l'affirmation de soi.

## Durée du spectacle

Environ 1h30.

## Calendrier

De juillet à début octobre 2012 : Prise de contact avec le milieu associatif et les institutions locales.

Novembre 2012 : Fin des traductions.

A partir de janvier 2013 : Début des stages.

Juin ou septembre 2013 : Représentation.